

## உமர்கய்யாம் பாடல்கள்

யாரும் சிறியர்; யான்பெரியன்;  
 எதிலும் சிறந்தது என்னலமாம்;  
 பாரில் எனக்கீ டில்லைஎனப்  
 பயனில் மொழிகள் பகர்வதும்ஏன்?  
 சேரும் உலகப் பொருளையெல்லாம்  
 தெரிய நோக்கித் தனைநோக்காச்  
 சீரில் அமைந்த கண்மணியின்  
 செயலை நோக்கித் தெளிவீரே!

1

**பொருள் :** நானே பெரியவன், மற்றவர் சிறியவர். என் நலம் கருதுவதே சிறந்தது. எனக்கு நிகர் யாருமே இல்லை எனக் கூறுகின்றவர்களே! உலகப் பொருள்களையெல்லாம் காண்கின்ற கண்மணி, தன்னைக் காண்பதில்லை என்பதனை அறிந்தாவது தெளிவடையுங்கள்.

**சொற்பொருள் :** பகர்வது - சொல்வது; தெளிவீரே - தெளியுங்கள்.

**இலக்கணக்குறிப்பு :** நோக்கி - வினையெச்சம்.

★ அன்பு செய்யின் அயலாரும்  
 அண்டி நெருங்கும் உறவினராம்;  
 அன்பு நீங்கின் உறவினரும்  
 அகன்று நிற்கும் அயலவராம்;  
 துன்ப நோயை நீக்கிடுமேல்  
 துவ்வா விடமும் அமுதாகும்;  
 துன்ப நோயை ஆக்கிடுமேல்  
 தூய அமுதம் விடமாமே! ★

2

**பொருள் :** அன்பு செலுத்தினால் அயலாரும் நெருங்கிய உறவினராவர்; அன்பு நீங்கினால் உறவினரும் விலகி அயலாராவர். துன்பத்தை நீக்குமெனின் நஞ்சும் அமுதமாகும். துன்பத்தைத் தருமெனில் அமுதமும் நஞ்சாகும்.

**சொற்பொருள் :** துவ்வா - நுகராத; அகன்று - விலகி.

**இலக்கணக்குறிப்பு :** துவ்வா விடம் - ஈறுகெட்ட எதிர்மறைப்பெயரெச்சம்.

ஆழி சூழும் உலகாளும்  
 அரச னாக வேண்டுமெனில்  
 வாழும் வாழ்வில் உன்னையும்நீ  
 மறந்து வாழ வேண்டுமடா!  
 ஏழை யாகி எளியவரின்  
 எளிய னாக வேண்டுமடா!  
 தோழ னாகி யாவர்க்கும்  
 தொண்ட னாக வேண்டுமடா!

3

**பொருள் :** நீ, கடல் சூழ்ந்த இவ்வுலகை ஆளும் அரசனாக விரும்பினால், தன்னலத்தை மறந்திடவேண்டும். ஏழையாகவும் எளியவருக்கு எளியவனாகவும், எல்லாருக்கும் தோழனாகவும் தொண்டனாகவும் வாழ்ந்திடவேண்டும்.

**சொற்பொருள் :** ஆழி - கடல்.



**ஆசிரியர் குறிப்பு:** கவிமணி தேசிக விநாயகனார் கன்னியாகுமரி மாவட்டத்திலுள்ள தேனூரில் பிறந்தவர். இவரின் பெற்றோர் சிவதாணு - ஆதிலட்சுமி அம்மையார்.

இவர் உமர்கய்யாம் பாடல்களைத் தமிழில் மொழியாக்கம் செய்துள்ளார். அப்பாடல்களின் தொகுப்பு 'உமர்கய்யாம் பாடல்கள்' என்பது.

உமர்கய்யாம் பதினோராம் நூற்றாண்டில் வாழ்ந்த பாரசீகக் கவிஞர். இவரது முழுப் பெயர் கியாதுதீன் அபுல்பாத் உமர்கய்யாம் என்பது.

இவர் கணிதம், வானவியல் ஆகியவற்றில் புலமைமிக்கவர்.

இவரின் கவிதைகள் மக்கள் அடையும் இன்ப துன்பங்களையும், இறைவனது படைப்பையும் பாடுபொருளாகக் கொண்டவை.

**இவர் இயற்றிய பிற நூல்கள்**

மலரும் மாலையும், மருமக்கள்வழி மான்மியம், குழந்தைச் செல்வம், ஆசிய ஜோதி முதலியன. இவரது காலம் 1876முதல் 1954ஆம் ஆண்டு வரை.

**நூற்குறிப்பு :** இந்நூல் இம்மை மறுமை பற்றி ரூபாயத் என்னும் பெயரில் உமர்கய்யாம் எழுதிய செய்யுள்களின் மொழிபெயர்ப்பு. இதனையே கவிமணி மொழிபெயர்த்துள்ளார். இதில், நூற்றுப் பதினைந்து பாடல்கள் உள்ளன. வாழ்க்கைத் தத்துவத்தை இப்பாடல்கள் விளக்குகின்றன. (ரூபாயத் - நான்கடிச் செய்யுள்)

அ) புறவயவினாக்கள்

கோடிட்ட இடத்தை நிரப்புக.

1. அன்புசெய்யின் அயலாரும் அண்டி நெருங்கும் \_\_\_\_\_.
2. துன்ப நோயை நீக்கிடுமேல் \_\_\_\_\_ அமுதாகும்.
3. ஏழையாகி எளியவரின் \_\_\_\_\_ ஆக வேண்டுமடா.

ஆ) சிறுவினாக்கள்

1. மக்கள் எதனையறிந்து தெளிவடையுமாறு கவிமணி கூறுகிறார்?
2. அன்பின் சிறப்பு யாது?
3. 'அமுதம் விடமாகும்' - எப்போது?
4. உலகை ஆள விரும்புபவர் வாழும் வழி யாது?
5. உமர்கய்யாம் பற்றி நீவிர் அறிவன யாவை?
6. கவிமணி பற்றிச் சிறுகுறிப்பு எழுதுக.